



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.41 (Total No.731)

Notice No.992-1008

12 October 2015

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tangshan Port	(1005)
Yellow Sea	Yantai Port	(1006)
	JiangSu Coastals	(992)
East China Sea	Zhoushan Islands	(993)
	Niubishan Channel	(994)
	Niubishan Channel Eastwards	(995)
	Wenzhou Bay	(996)
	Lingjiang River	(997)
	Sanmen Bay	(998)
	Meizhou Bay	(999)
Taiwan Strait	FuJian Coastals	(1000)
South China Sea	Jinghai Bay	(1001)
	Nanpeng Islands	(1002)
	Yangjiang Port	(1003)
	Hainan Island	(1007),(1008)
Beibu Gulf	Dafengjiangkou	(1004)




## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. ( T )
22125		1005
34161		1006
1306	992	
53002	994,998	
53341	994	
53342	993	
53452	998	
54002	996	
54313	997	
55001	996	
55121	996	
55122	996	
55151	996	
55251	996	
63001	999	
64131	999	
65001	1000	
66001	1000	
2308	994	
2309	994,995	
81001	1000	
81301	1001	
85001	1002,1003	
86101	1002,1003	
86301	1003	
92001	1004	
92101	1004	
02001		1007
02101		1007
3314	1003	
3315	1003	
3317		1008

## Notices to Mariners

### 992.Yellow Sea – JiangSu Coastals – V-AIS

Insert the V-AIS in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)2 HAO WRECK AIS 虚拟航标	34°56'15".9N,120°30'14".7E	 V-AIS
(2)3 HAO WRECK QIAN AIS 虚拟航标	35°03'27".4N,122°21'10".5E	 V-AIS
(3)3 HAO WRECK HOU AIS 虚拟航标	35°02'40".5N,122°21'08".6E	 V-AIS
<b>Chart</b>	1306(1,3)[2015-897]	
<b>Source</b>	East China Sea Aids 020/2015	

### 993.East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

Delete the light-buoy named “梅山大桥2号” in position 29°47'15".4N,121°57'10".7E.

**Chart** 53342(图上不改)[2015-503]

**Source** East China Sea Aids 020/2015


### 994.East China Sea – Niubishan Channel – LightBeacon

Set up the lightbeacon named “普陀风电厂1号” in position 29°33'42".6N,122°10'29".3E, characteristic:“(1)莫(C)黄12s16m5M”.

**Chart** 53002[2015-939] 53341[2013-1415] 2308[2015-839] 2309[2015-937]

**Source** East China Sea Aids 020/2015

### 995.East China Sea – Niubishan Channel Eastwards – V-AIS

Insert the V-AIS named “BH 5 WRECK” in position 29° 15' 31" .8N,122° 55' 21" .2E, characteristic “ V-AIS”.

**Chart** 2309[2015-994]

**Source** East China Sea Aids 020/2015

### 996.East China Sea – Wenzhou Bay – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)重山沙灯浮	27°53'48".0N,121°03'56".9E	27°53'46".0N,121°03'32".9E
(2)瓯江9号灯浮	27°56'27".0N,121°04'36".9E	27°56'28".0N,121°03'53".0E
<b>Chart</b>	54002(1)[2015-770] 55001(1)[2015-842] 55121(1)[2015-509]	



55122〔2015-941〕 55151〔2015-941〕 55251(2)〔2015-941〕

Source East China Sea Aids 020/2015

### 997.East China Sea – Lingjiang River – LightBeacon

(1)The lightbeacon named“灵江大桥 8 号”in position 28°47′58″.1N,121°14′02″.0E extinguish temporarily.

(2)Insert the lightbeacon named“灵江大桥 8 号临时灯桩”in position 28°47′58″.3N,121°14′03″.0E, characteristic“临(8)★快黄”.

Chart 54313〔2014-〕

Source East China Sea Aids 020/2015

### 998.East China Sea – Sanmen Bay – LightBeacon

Set up the lightbeacon in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1)台二电取水口 1 号灯桩	29°00′54″.0N,121°42′30″.8E	(1)  莫(C)黄 12s9.5m2M(同闪)
(2)台二电取水口 2 号灯桩	29°00′54″.1N,121°42′29″.6E	(2)  莫(C)黄 12s9.5m2M(同闪)
(3)台二电取水口 3 号灯桩	29°00′53″.0N,121°42′30″.5E	(3)  莫(C)黄 12s9.5m2M(同闪)

Chart 53452(1)〔2015-940〕

Source East China Sea Aids 020/2015

### 999.East China Sea – Meizhou Bay – Buoyage

Move the light-buoy named“湄洲湾 5 号”and AIS from position 24°56′58″.2N,119°04′02″.0E to new position 24°57′15″.1N,119°04′12″.6E, others unchanged.

Chart 63001〔2015-656〕 64131〔2015-656〕

Source East China Sea Aids 020/2015

### 1000.Taiwan Strait – Fujian Coastals – Buoyage


Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
(1)漳海测 1 号灯浮	23°57′00″.0N,118°11′00″.0E
(2)漳海测 2 号灯浮	23°42′00″.0N,117°57′00″.0E
(3)漳海测 3 号灯浮	23°29′00″.0N,117°33′30″.0E

Chart 65001(1)〔2015-772〕 66001(2,3)〔2015-772〕 81001(3)〔2015-772〕

Source East China Sea Aids 020/2015

1001.South China Sea – Jinghai Port – Anchorage

(1)Delete anchorage, centered on 22°57'33".5N,116°32'58".4E, radius 307m, and delete “” inside.


(2)Insert anchorage, centered on 22°57'48".0N,116°32'48".0E, radius 470m, and insert “ 候泊、应急” inside.

Chart 81301〔2014–〕

Source Jieyang Navigation Notice 005/2015

1002.South China Sea – Nanpeng Islands – Nanpeng Island Southwards – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1)中节能南鹏测风塔1号灯浮	21°26'46".1N,112°12'18".1E	测风塔(1)  莫(0)黄12s
(2)中节能南鹏测风塔2号灯浮	21°26'13".6N,112°11'43".3E	(2)  莫(0)黄12s
(3)中节能南鹏测风塔3号灯浮	21°26'46".1N,112°11'43".4E	(3)  莫(0)黄12s
(4)中节能南鹏测风塔4号灯浮	21°26'13".5N,112°12'18".1E	(4)  莫(0)黄12s

Chart 85001(1)〔2015–404〕 86101〔2015–404〕

Source Nanhai Aids 071/2015

1003.South China Sea – Yangjiang Port – Hailing Island Southwestwards – Wreck

(1)Delete “概位  据报(2015)” in position 21°32'30".0N,111°49'30".0E.

(2)Insert “ (2015)” in position 21°32'26".3N,111°49'34".1E.

Chart 85001〔2015–1002〕 86101〔2015–1002〕 86301〔2015–404〕  
3314〔2015–973〕 3315〔2015–947〕

Source Hydrography Department Guangzhou MSA

1004.Beibu Gulf – Dafengjiangkou – Lightbeacon


Insert “ 闪4s8.1m3M” in position 21°38'24".5N,108°51'59".8E.

Chart 92001〔2015–885〕 92101〔2015–902〕

Source Nanhai Aids 072/2015

# Temporary Notices

## 1005. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Dredging (T)

From 15 September 2015 to 26 October 2016, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

- (1) 38°59'27".1N, 118°27'17".8E
- (2) 38°58'45".6N, 118°27'17".8E
- (3) 38°58'41".8N, 118°27'22".0E
- (4) 38°59'27".1N, 118°27'21".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08 & 16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Anchoring and dragging anchor are prohibited within the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

**Chart** 22125

**Source** Tangshan Navigation Notice 02007/2015

## 1006. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Berth Construction (T)

From 24 March to 31 December 2015, berth construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1) 37°43'04".8N, 121°06'31".6E
- (2) 37°43'03".4N, 121°07'24".7E
- (3) 37°42'55".8N, 121°07'24".8E
- (4) 37°42'55".6N, 121°06'31".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09 & 16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

**Chart** 34161

**Source** Yantai Navigation Notice 017 & 056/2015

## 1007. South China Sea – Hainan Island – Qinglan Port – Construction (T)

From 19 August to 24 December 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 19°30'31".2N, 110°51'46".4E
- (2) 19°30'31".7N, 110°51'48".5E
- (3) 19°31'32".5N, 110°51'31".5E

Blank Page

(4)19°32'18".1N,110°50'32".7E

(5)19°33'08".9N,110°49'52".5E

(6)19°33'07".5N,110°49'51".0E

(7)19°32'17".8N,110°50'30".4E

(8)19°31'32".1N,110°50'29".3E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 02001 02101

**Source** Qinglan Navigation Notice 005/2012

#### 1008.South China Sea – Hainan Island – Sanya Southwards – Seismic Exploration (T)

From 15 September to 30 November 2015, seismic exploration is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)17°46'00"N,109°01'00"E

(2)17°46'00"N,109°37'00"E

(3)17°24'00"N,109°37'00"E

(4)17°18'00"N,109°20'00"E

(5)17°26'00"N,109°01'00"E

Operating vessel is showing signals, towing 6 cables, 6000m long and keeping watch on VHF Ch.16. Operating vessel displays appropriate shapes “ball–diamond–ball” by day, three lights are vertically disposed (R–W–R) by night, Fl2s, by night. Vessels are required to keep 6000m from the operating vessel. Mariners should navigate with caution.

**Chart** 3317

**Source** Hainan Navigation Notice 027/2015

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.